



Liebe Kundin, lieber Kunde!

Nach dem deutschen GWG (Geldwäschegesetz) sind wir verpflichtet, bei Neukunden eine Identitätsprüfung vorzunehmen. Diese Identitätsprüfung kann in unserem Büro oder durch so genannte zuverlässige Dritte (Hausbank, Notar, Stadtverwaltung, Botschaft) erfolgen. Ohne die Identitätsprüfung dürfen wir Ihr Geld leider nicht überweisen. Deshalb bitten wir Sie einmalig um folgendes:

1. Füllen Sie das beiliegende Formblatt „**Identifizierung anhand eines gültigen Ausweisdokuments**“ aus (Seite 3)
2. Kopieren Sie Ihren Reisepass oder Ihren Personalausweis
3. Gehen Sie mit dem ausgefüllten Formblatt, dem Original und der Kopie Ihres Passes und einem frankierten, an CBN Germany, adressierten Umschlag zu Ihrer Hausbank, zu einem Notar oder zur Stadtverwaltung und lassen Sie sich die Daten auf dem Formblatt bestätigen.
4. Lassen Sie die Unterlagen von der bestätigenden Stelle direkt per Post an CBN schicken.

Bitte haben Sie für diese Maßnahme Verständnis, es handelt sich um eine gesetzliche Vorschrift. Diese Identifikation ist nur einmal nötig und gilt für alle weiteren Transaktionen. Die im Formblatt erhobenen Daten unterliegen dem Datenschutzgesetz und dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden.

To our valued Customers!

According to the German Money Laundering Law (GwG) we are obliged to ask a proof of identity from our clients. This proof of identity can be done in our office, in your bank, city council and other authorised persons like a notary public or a public officer or the embassy. We are sorry to tell you that without this proof of identity we are not allowed to process the transfer of your money. Therefore we ask you to do the following steps:

1. Fill up the identification form (Page 3).
2. Make a photocopy of your passport or your identity card.
3. Go with the completed identification form, the original and the photocopy of your ID, a stamped envelope addressed to CBN-Germany to your bank or to another authorised person mentioned above. Have your identification form certified.
4. Let your bank or the authorised person mail this envelope to CBN Germany GmbH

We kindly ask your understanding for this inconvenience but this identification form is to comply with legal requirements. It is needed only one and valid for all subsequent remittances. All data submitted to us will be treated confidentially and will not be given to others for further use.

Thank you for your kind cooperation / Mit freundlichen Grüßen
CBN Germany GmbH

Dies ist ein EDV erstelltes Dokument und ohne Unterschrift gültig / This is an electronically created document and is valid without a signature

www.padala.de

The safe, fast and cheap way to send money to the Philippines



Sehr geehrte Damen und Herren!

Ihr Kunde, _____ Kto.Nr. _____

hat/will regelmäßig Überweisungen in die Philippinen zu Lasten des Kontos in Ihrem Hause über die CBN Germany GmbH vornehmen.

Als ein nach § 8 ZAG lizenziertes Zahlungsinstitut sind wir verpflichtet, die Identität der Kunden vor Auftragsannahme nach § 4 des deutschen Geldwäschegesetzes (GwG) festzustellen. Wir sind Ihnen deshalb dankbar, wenn Sie uns das beigefügte Formblatt ausgefüllt zurücksenden.

Mit freundlichen Grüßen

Noel D. Copacio

Geschäftsführer



Identifizierung anhand eines gültigen Ausweisdokuments

(Identification based on a valid Passport or identity card)

Name (Surname) _____

Vorname (First Name) _____

Straße: _____

PLZ, Ort _____

Nationalität (Nationality) _____

Geburtsdatum (Date of birth) _____

Geburtsort (Place of birth) _____

Ausgewiesen durch Reisepass / Personalausweis Nr.: _____

Ausstellende Behörde (Issuing Authority) _____

Ausstellungsdatum (Date of issue) _____

Bitte Fotokopie des Reisepasses/Personalausweis bzw. Seite des Passes, auf der die Personalien festgehalten sind, beifügen. (Please enclose a photocopy of your passport and/or identity card showing you personal Data)

- Der Kunde versichert, dass er die Transaktionen mit der CBN Germany GmbH für eigene Rechnung durchführt und die oben angegebenen Personalien richtig sind. (The customer assures that he/she is carrying out the transactions with CBN Germany GmbH on his /her account and the above personal data are true and correct.)
- Der Kunde gibt an, dass die Transaktionen auf fremde Rechnung durchgeführt werden und zwar für: (The customer declares that he/she is carrying out the transaction on behalf of a third party namely).

Name: _____ Anschrift (Address) _____

Ort, Datum

Unterschrift des Kunden (Signature of client)

Erklärung vom Kreditinstitut/Notar/Stadtverwaltung oder Botschaft:

Frau/Herr _____ hat sich mir heute vorgestellt und seinen Reisepass / Personalausweis vorgelegt. Die Angaben in diesem Formblatt stimmen mit den Angaben im Reisepass/ Personalausweis überein.

Ort, Datum Stempel und Unterschrift

Wichtig:

Dieses Formblatt mit obiger Erklärung ist vom Unterschreibenden direkt an CBN Germany zu schicken.



Schritt-für-Schritt-Anleitung für Geldtransfers in die Philippinen

Nach Prüfung ihrer vollständigen Unterlagen zur Identifizierung können sie unseren Transferservice nutzen.

IHRE ERSTE ÜBERWEISUNG MIT CBN GERMANY GMBH

1. Füllen Sie das Kundeninformationsblatt aus (Seite 5)
2. Füllen Sie den Transferauftrag aus. (Seite 7)
3. Überweisen Sie den gewünschten Betrag auf das Konto von CBN Germany GmbH COMMERZBANK Frankfurt (IBAN: DE28 5008 0000 0903 3518 00 / BIC: DRESDEFFXXX). Sie können auf das Konto sowohl überweisen als auch bar einzahlen.
4. Faxen oder mailen Sie uns das Kundeninformationsblatt, den Transferauftrag sowie den Nachweis der Einzahlung an 069 / 60 32 56 05 oder senden sie die Dokumente per Post zu uns: CBN Germany GmbH, Reineckstr. 1, 60313 Frankfurt am Main

IHRE NÄCHSTEN TRANSFERS

Für Ihre nächsten Transferzahlungen benötigen Sie keine weitere Identifizierung. Zahlen Sie einfach den gewünschten Betrag auf unser Konto und faxen oder mailen uns ihren Nachweis der Einzahlung.

Step-by-Step Procedure for sending money to the Philippines

After the identification process was successful we are allowed to get your remittance orders.

YOUR FIRST REMITTANCE WITH CBN GERMANY GMBH

1. Fill up the Customer Information Sheet (Page 5)
2. Fill up the Remittance Order (Page 7)
3. Transfer the money to the Commerzbank Account of CBN Germany GmbH COMMERZBANK Frankfurt (IBAN: DE28500800000903351800 / BIC: DRESDEFFXXX). You can do it Bank to Bank or by paying the amount directly at any Post Office.
4. Fax the receipt and transfer slip, Client Record Form, Remittance Order to 069 / 60 32 56 -05 or send these documents by mail to: CBN Germany GmbH, Reineckstr. 1, 60313 Frankfurt am Main

YOUR NEXT REMITTANCES

For your next remittances there is no need for identification. You have only to pay to our Postbank Account, fax or mail or email the proof of payment and we will take care of the rest.

CUSTOMER INFORMATION SHEET

Remitters Data (*Angaben des Auftraggebers*)

Last Name (<i>Familiennamen</i>)		First Name (<i>Vorname</i>)	
Birthday (<i>Geburtsstag</i>)		Birthplace (<i>Geburtsort</i>)	
Sex (<i>Geschlecht</i>)		Nationality (<i>Staatsangehörigkeit</i>)	
Name of Spouse (<i>Ehegatte/in</i>)			
Address (<i>Anschrift</i>)	Street (<i>Straße</i>)	Postal Code, City (<i>PLZ, Ort</i>)	
Tel. Nr.		Email Address	
Document:	<input type="checkbox"/> ID (<i>Personalausweis</i>)	<input type="checkbox"/> Passport (<i>Reisepass</i>)	Nr.
Date Issued (<i>Ausgestellt am</i>)		Expire Date (<i>Gültig bis</i>)	
Issuing Authority (<i>Ausstellende Behörde</i>)			

Data according to section 8 German Money Laundering act/*Erklärung gemäß § 8 Geldwäschegesetz*

I act for our own account/ *Ich handle auf eigene Rechnung*

I act for other account/ *Ich handle für fremde Rechnung*

BENEFICIARY 1 DATA (*ANGABEN ZUM BEGÜNSTIGTEN/EMPFÄNGER*)

Last Name (<i>Familiennamen</i>)		First Name (<i>Vorname</i>)	
Address (<i>Anschrift</i>)			
Telephon			
Bank Account No. (if any) (<i>Bankverbindungs-Nr. falls vorhanden</i>)			
Name of Bank (<i>Bank Name</i>)		Branch	
Adress of Bank			

Reason for remittance/*Grund des Transfers*

Family Support (*Familienhilfe*)

Donation (*Geschenk*)

Business Transaction (*Geschäftliche Transaktion*)

Others (*Sonstiges*)

I have received, read and understood and hereby agree to the terms and conditions of CBN Germany GmbH stated on the reverse side of this form. Further, I hereby certify that all information provided above are true and correct to the best of my knowledge.

Ich bestätige hiermit den Erhalt der AGBs der CBN Germany GmbH. Ich habe die AGBs gelesen und verstanden. Weiter bestätige ich, dass alle Informationen und Angaben von mir auf diesem Kundeninformationsblatt und alle sonstige Angaben gegenüber CBN Germany GmbH der Wahrheit entsprechen.

Place & Date (*Ort, Datum*)

Signature (*Unterschrift*)



BENEFICIARY 2 (ANGABEN ZUM BEGÜNSTIGTEN/EMPFÄNGER)

Last Name <i>(Familienname)</i>		First Name <i>(Vorname)</i>
Address <i>(Anschrift)</i>		
Telephon		
Bank Account No. (if any) <i>(Bankverbindungs-Nr. falls vorhanden)</i>		
Name of Bank <i>(Bank Name)</i>		Branch
Adress of Bank		

BENEFICIARY 3 (ANGABEN ZUM BEGÜNSTIGTEN/EMPFÄNGER)

Last Name <i>(Familienname)</i>		First Name <i>(Vorname)</i>
Address <i>(Anschrift)</i>		
Telephon		
Bank Account No. (if any) <i>(Bankverbindungs-Nr. falls vorhanden)</i>		
Name of Bank <i>(Bank Name)</i>		Branch
Adress of Bank		

BENEFICIARY 4 (ANGABEN ZUM BEGÜNSTIGTEN/EMPFÄNGER)

Last Name <i>(Familienname)</i>		First Name <i>(Vorname)</i>
Address <i>(Anschrift)</i>		
Telephon		
Bank Account No. (if any) <i>(Bankverbindungs-Nr. falls vorhanden)</i>		
Name of Bank <i>(Bank Name)</i>		Branch
Adress of Bank		



Remittance Order / Transfer Auftrag

Please remit the Amount of EUR _____

Remittance fee of EUR _____

SENDER:

Name: _____

Street: _____

PLZ _____

Place _____

Phone _____

BENNEFICIARY:

Name: _____

Address: _____

Phone-No. _____

Bank Account

Name of Bank _____

Branch _____

Account No. _____

Kind of Service

Door to Door Manila Door to Door Provinces

to Bank Manila Bank to Bank Provinces

Pick-Up-Services

Data according to section 8 German Money Laundering Act / Erklärung gemäß § 8 GWG

I act for my/our own account / Ich handele auf eigene Rechnung

I act for other account / Ich /wir handeln auf fremde Rechnung von:

Name Address Nationality: _____

Ort, Datum Signature Sender: _____

Will be filled by CBN:

Amount of Remittance	
Service Charge	
Total Euro	
Peso Amount	
Sender identified: <input type="radio"/> personally known / ID no:	



Warum CBN Germany für Geldtransfers nach den Philippinen?

SCHNELL

In der Regel erhält der Empfänger das Geld innerhalb von 24 Stunden nach Eingang Ihres Geldes bei CBN Germany GmbH.

SICHER

Unsere Tätigkeit unterliegt der Kontrolle des Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin). CBN Germany GmbH ist von der BaFin als Zahlungsinstitut lizenziert. Zur Absicherung der Kundengelder erfüllt CBN Germany GmbH die Sicherheitsanforderungen des § 13 ZAG durch eine Personenkautionsversicherung.

BESTES ANGEBOT

Unser Service umfasst

- ✓ Door to Door Cash Delivery nach Metro Manila und in die meisten Provinzen
- ✓ Bank to Bank Remittance landesweit
- ✓ Pick-Up-Services landesweit (M. Lhuillier, Cebuana Lhuillier and LBC Pick-Up-Services)

FAIRE GEBÜHREN

Unsere Gebühren sind fair. Im Gegensatz zu einigen Mitbewerbern entstehen in den Philippinen bei unserem Service keine weiteren Kosten.

GÜNSTIGER WECHSELKURS

Vergleichen Sie unseren Wechselkurs mit dem unserer Mitbewerber. Meist bieten wir den besten Kurs. Besuchen Sie auch unsere Website:

www.padala.de

Hier finden Sie alle Informationen, wie Sie mit CBN Germany sicher, schnell und preiswert Geld nach Hause schicken können.

INFORMATION ÜBER DEN AKTUELLEN WECHSELKURS

Telefon: 069 / 60 32 56 04



Why CBN Germany to remit money to the Philippines?

FAST

Normally the beneficiary will get the money within 24 hours after receiving your order and payment.

SAFE

CBN Germany GmbH is controlled by the Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin). CBN Germany GmbH is licensed as an institute for financial services. In compliance to cover customers money CBN Germany fulfills safety requirements regarding to the § 13 ZAG with a guaranty insurance.

BEST OFFER

We offer

- ✓ Door to Door Cash Delivery to Metro Manila and most provinces
- ✓ Bank to Bank Remittance Nationwide
- ✓ Pick Up – Services Nationwide (M. Lhuillier and Cebuana Lhuillier Pick-Up-Services)

REASONABLE FEES

Our Service Charges are reasonable. Contrary to the policy of some of our competitors there will be no additional charges in Philippines.

HIGH EXCHANGE RATE

Compare our rates with the rates of our competitors. Most of the time our rates are the best.

Please visit our website

www.padala.de

Here you will find all necessary information how to remit your money safe, fast and cheap home to the Philippines

INFORMATION ABOUT OUR ACTUAL EXCHANGE RATE

Please call 069 / 60 32 56 04



Terms & Conditions / Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. CBN Germany GmbH (CBN) agrees to deliver/deposit/transfer the remittance based on the information provided by the sender. *CBN Germany GmbH (CBN) führt Aufträge zum Finanztransfer anhand der Informationen des Sender/Kunden gegen eine Servicegebühr aus.*
2. The sender signs this form and attests that all information contained herein are true and correct. Upon signing this form, the sender confirms that he/she is fully informed of the terms and conditions and that these also apply to his/her succeeding remittances. *Der Sender/Kunde versichert mit seiner Unterschrift auf dem Kundeninformationsblatt, dass alle von ihm gemachten Angaben wahrheitsgemäß sind. Er bestätigt ebenfalls mit seiner Unterschrift, dass er über die AGBs ausführlich informiert ist und sie Anwendung auf seinen Auftrag zum Finanztransfer finden.*
3. The sender is under obligation to pay the corresponding fees for every remittance. The service fees are subject to change without prior notice to the sender. *Der Sender/Kunde verpflichtet sich, die für ihn zutreffende Servicegebühr für jede Transaktion zu zahlen. Die Servicegebühr kann von CBN geändert werden, ohne das der Sender/Kunde vorher darüber informiert werden muss.*
4. CBN reserves the right to interrogate the sender for the purpose/s of his/her remittance. Likewise, CBN has the right to incorporate said purpose in the remittance confirmation receipt for CBN's record keeping. *CBN behält sich das Recht vor, über den wirtschaftlichen Hintergrund des Sender/Kunden und den Zweck der Transaktion Informationen einzuholen. CBN hat das Recht, diese Informationen zu speichern.*
5. CBN assumes no liability when remittance is delayed due to omissions or incomplete/wrong information about the beneficiary given by the sender. CBN will try its very best to fulfil delivery commitments of the remittance except when the delay is due to force majeure or circumstances beyond its control. *CBN übernimmt keine Haftung für Verzögerungen oder das Nichtzustandekommen der Transaktion, wenn die Informationen bezüglich des Empfängers vom Sender/Kunden nicht ausreichend oder falsch angegeben wurden. CBN wird sein Möglichstes tun, um den Kundenauftrag auszuführen, kann für höhere Gewalt oder für Gründe, die nicht im Verantwortungsbereich von CBN liegen, keine Haftung übernehmen.*
6. The agreement shall be governed by and construed in accordance with German Law. Place of performance is Frankfurt/Main, Germany. The courts of Frankfurt/Main, Germany shall be the exclusive jurisdiction. *Für die Geschäftsbeziehung zwischen Sender/Kunde und CBN gilt deutsches Recht. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Frankfurt am Main.*
7. In compliance to cover customers money CBN Germany fulfills safety requirements regarding to the § 13 ZAG with a guaranty insurance. *Zur Absicherung der Kundengelder erfüllt die CBN Germany die Sicherheitsanforderungen des § 13 ZAG durch eine Personenkautionsversicherung.*
8. Severability Clause. Should any individual provisions in the above options terms be or become invalid, either in part or in full, or impracticable, this will not affect the validity of the other provisions. The invalid or impracticable provision will be replaced by a ruling that is as close as possible in economic purpose to the invalid or impracticable provision in a legally effective and practicable form. The same will also apply in the event of any unintended omissions. *Salvatorische Klausel. Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Geschäftsbedingungen aus irgendeinem Grund ungültig oder rechtswidrig sein, bleiben die übrigen Bestimmungen davon unberührt und in Kraft. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen bzw. undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben.*